XO Odontosurge nel riunito XO 4
Guida per l'Utente

YB-617
Version 1.00

XO CARE A/S
Usserød Mølle
Håndværkersvinget 6
DK 2970 Hørsholm
Denmark

+45 70 20 55 11
info@xo-care.com
www.xo-care.com

Free to focus™

Indice

Introduzione 4

1 Documentazione XO 4 5

2 Caratteristiche dell´XO Odontosurge 6
2.1 Alta frequenza 6
2.2 Ergonomia 6

3 Impostazione 7
3.1 Manipolo e sospensione 7

4 Controlli operativi 8
4.1 Incisione 8
4.2 Coagulazione 8

5 Preparazione e familiarizzazione 9
5.1 Esercizio per l`incisione 9
5.2 Esercizio per la coagulazione 9
5.3 Avviso generale 9

6 Applicazioni cliniche 10
6.1 Contraindicazioni 10

7 Pulizia e sterilizzazione 11
7.1 Gli strumenti 11
7.2 Manipolo e cavo 11

8 Manutenzione e sicurezza 12

9 Note e avvisi importanti 13

10 Accessori 14

11 Specifiche techniche 15

Lista figure

Figura 1 Pedale XO 7
Figura 2 Direzione di pulitura del cavo dello strumento 11

Introduzione

Introduzione

Il vostro nuovo XO Odontosurge è realizzato per la terapia del tessuto molle. Abbiamo dato grande importanza alla semplicità d'uso e alla rilassatezza del paziente.

Un trattamento sicuro e effettivo del tessuto molle non dipende solo dal design dell'attrezzatura, ma anche e per la maggior parte, da fattori sotto il controllo dell'operatore. E' importante che le istruzioni di questo manuale vengano lette attentamente, capite e seguite per valorizzare sicurezza ed efficacia.

In particolare, per quelli che hanno poca o nessuna dimestichezza nel trattamento del tessuto molle, ma anche coloro che sono pratici delle attrezzature convenzionali a bassa frequenza: vi chiediamo gentilmente di trovare del tempo per studiare attentamente questo manuale prima di fare uso dell'XO Odontosurge, per familiarizzare con il prodotto e poterne ricavare maggiore beneficio e qualità.
Siamo convinti che troverete nell'XO Odontosurge un grande aiuto nella pratica quotidiana.
Vi ringraziamo per aver scelto l'XO Odontosurge e benvenuti nel campo del Trattamento del Tessuto Molle.

XO CARE A/S

1 Documentazione XO 4

1 Documentazione XO 4

Questo documento descrive come funziona in generale l’ XO Odontosurge nel riunito XO 4 .

E’ possibile trovare ulteriori dettagli in:
- XO 4-2 / XO 4-6 Quick Guide – Guida Veloce
- XO 4-2 / XO 4-6 Guida per la Configurazione
- XO Smart Link, Quick Guide – Guida Veloce

2 Caratteristiche dell´XO Odontosurge

2 Caratteristiche dell´XO Odontosurge

2.1 Alta frequenza

L'XO Odontosurge opera ad una frequenza di 27 Megahertz (MHz) che corrisponde a circa 10 volte quella delle attrezzature convenzionali che trattano la chirurgia del tessuto molle. Da questa frequenza operativa eccezionalmente alta risultano molteplici vantaggi – operativi e funzionali.

L'alta frequenza e l'intera superficie del corpo del paziente agiscono come un grande elettrodo passivo o neutro consentendo via etere il ritorno del segnale ad alta frequenza.
Ne risulta che l'elettrodo del paziente passivo convenzionale ed ingombrante (che aumenta anche l'apprensione del paziente) viene reso obsoleto dall'XO Odontosurge.

L'alta frequenza operativa è lontana da quella capace di stimolare i tessuti nervosi.
Ne risulta che la profonda anestesia richiesta con attrezzature convenzionali a bassa frequenza non è necessaria. E' comunque raccomandato che per il comfort del paziente vengano praticati nella maggior parte dei casi alcuni livelli di anestesia.

L'alta frequenza gioca un ruolo fondamentale per il controllo di potenza completamente automatico ed istantaneo dell'XO Odontosurge.
Ne risulta che abbiamo ottenuto un assoluto controllo automatico del livello di potenza necessaria all'elettrodo per l'incisione.
Lo strumento invia la quantità esatta di energia per fare una incisione perfetta, senza riguardo alle diverse condizioni cliniche. Se uno strumento da incisione si avvicina all'osso o alla struttura del dente, il sistema di controllo immediatamente riduce la potenza, per evitare la necrosi termica del tessuto osseo.

2.2 Ergonomia

La compatibilità e la semplicità dell'uso per l'operatore coincidono con l'unicità dell'XO Odontosurge nell'uso dell'alta frequenza e del controllo automatico della potenza.

L'elettrodo passivo del paziente, la scelta del tipo di onda elettrica da utilizzare ed il potenziometro che si trovano solitamente nelle attrezzature convenzionali, sono ora resi obsoleti dall'XO Odontosurge.
L'attivazione del controllo di ON/OFF è posizionata nel manipolo e viene attivata tramite il Pedale XO.

3 Impostazione

3 Impostazione

3.1 Manipolo e sospensione

Collegare il manipolo con il connettore appropriato alla sospensione dell'Odontosurge.

Collegare il connettore della sospensione del manipolo nella parte posteriore della faretra.

Il vostro XO Odontosurge è ora pronto per essere acceso attraverso o dopo la selezione in modalità (CUT) o (COAG).

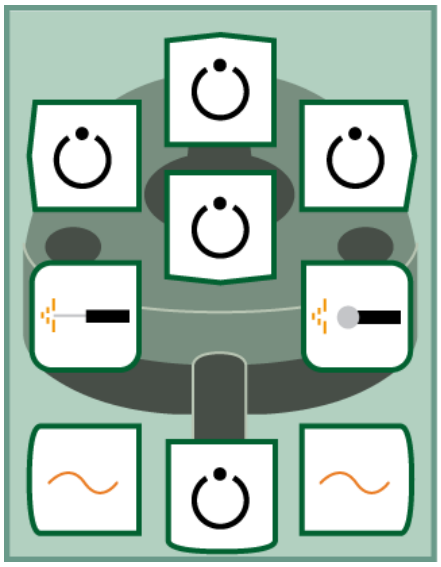

Figura 1 Pedale XO

4 Controlli operativi

4 Controlli operativi

Per ulteriori dettagli consultate la Guida Veloce per XO 4.

Una volta acceso il riunito XO 4,l' XO Odontosurge si accende sempre in modalità STANDBY.

Quando l'XO Odontosurge è stato usato in modalità CUT o COAG e riposto sulla faretra, la modalità selezionata rimarrà memorizzata fino a che non verrà prelevato ed attivato un altro strumento. In alternativa, è possibile cambiare la modalità in STANDBY prima di riporre il manipolo sulla faretra, attivando .

4.1 Incisione

1. Come prima cosa assicurarsi che il riunito sia in modalità STANDBY. Se necessario, premere fino a che il display non visualizzi STANDBY.
2. Inserire lo strumento da incisione desiderato in modo deciso e completamente dentro il manipolo.
3. Premere nel display fino a che non compare la scritta CUT.
4. Lo strumento è ora pronto per l'operazione. Attivare lo strumento premendo e tenendo il dito premuto sull'interruttore ON/OFF sul manipolo ed attivare o contemporaneamente.

NB: Ci sarà un avviso acustico per l'incisione.

4.2 Coagulazione

1. Assicurarsi innanzitutto che il riunito sia in modalità STANDBY. Se necessario premere fino a che il display non visualizzi STANDBY.
2. Inserire lo strumento per la coagulazione desiderato (a sfera o a punta) in modo deciso e completamente dentro il manipolo.
3. Premere fino a che il display visualizzi COAG.
4. Lo strumento è ora operativo. Attivare lo strumento premendo e tenendo il dito sull'interruttore ON/OFF sul manipolo e attivare o contemporaneamente.

NB: Ci sarà un avviso acustico che indica l'avvenuta attivazione.

Non iniziare nessun lavoro nello studio fino a che non si è studiata attentamente la Sezione 5, Preparazione e familiarizzazione.

Ogni cura va iniziata controllando che al premere dell'interruttore manuale di ON/OFF corrisponda un segnale acustico. Non toccare lo strumento nel momento in cui si avverte il segnale acustico.

Attivare la modalità STANDBY nel momento in cui si è ultimata la cura ed anche in ogni pausa durante la cura.

Selezionare sempre la modalità STANDBY prima di inserire o togliere uno strumento.

5 Preparazione e familiarizzazione

5 Preparazione e familiarizzazione

Quando si usa l'XO Odontosurge per la prima volta, raccomandiamo vivamente che l'operatore abbia già dimestichezza con lo strumento e che lo abbia già provato prima di usarlo per le terapie.Un modello per provare lo strumento può essere un pezzo di carne fresco dove l'operatore possa fare esercizio.

5.1 Esercizio per l`incisione

1. Selezionare la modalità STANDBY.
2. Inserire uno strumento a punta diritto completamente nel manipolo.
3. Selezionare la modalità CUT e controllare che lo strumento risponda con un segnale acustico quando sono attivati l'interruttore ON/OFF e ~ o ~ allo stesso momento.
4. Appoggiare la carne sul palmo della mano, in un tovagliolo. La carne non dovrebbe essere asciutta. Se lo è, inumidirla leggermente con acqua.
5. Tenere il manipolo come una matita e lo strumento leggermente sopra la superficie del tessuto. Attivare lo strumento premendo e tenendo l'interruttore ON/OFF e ~ o ~ contemporaneamente. Si udirà un segnale acustico per la modalità CUT.
6. Fare una incisione di alcuni millimetri nella carne avanzando lo strumento con un singolo movimento.
7. Praticare incisioni superficiali e profonde – ed incisioni di varia profondità. Mentre si incide, lo strumento va sempre tenuto in movimento e mosso rapidamente, per quanto permetta la resistenza del tessuto.

Poi praticare la scultura del tessuto, oppure "canalizzando", usando uno strumento ad ansa. Osserverete che la forma dello strumento ed il suo angolo nella superficie del tessuto determineranno la forma dell'incisione.

5.2 Esercizio per la coagulazione

La modalità COAG è usata con lo strumento a sfera, che tratta le perdite ematiche delle aree isolate

1. Selezionare la modalità STANDBY.
2. Inserire interamente lo strumento a sfera nel manipolo.
3. Selezionare la modalità COAG e controllare che lo strumento risponda con un segnale acustico quando l'interruttore ON/OFF e ~ o ~ sono attivati contemporaneamente.
4. Tenere lo strumento in posizione leggermente sopra la superficie della carne ed attivare di nuovo lo strumento. Si attiverà il segnale acustico per la modalità COAG.
5. Tamburellare ripetutamente lo strumento attivato sul tessuto. In una situazione clinica ne risulteranno delle piccole aree mirate di coagulazione che fermeranno effettivamente le perdite di sangue.

5.3 Avviso generale

- Attivare sempre lo strumento (segnale acustico) prima di entrare in contatto con il tessuto.
- Tenere sempre lo strumento pulito e libero da eventuali residui di tessuto.
- Tenere sempre lo strumento da incisione in movimento con un movimento continuo e deciso.
- Tenere sempre uno strumento a sfera per la coagulazione in movimento con gesto tamburellante.
- Tenere sempre umido lo strumento. Spruzzare con acqua sterilizzata, se necessario.

6 Applicazioni cliniche

6 Applicazioni cliniche

L’XO Odontosurge ha lo scopo di togliere o tagliare il tessuto molle per controllare le perdite di sangue durante le operazioni di chirurgia, in particolare nella cavità orale.

Con un uso corretto in una situazione clinica appropriata, l’HF Soft Tissue Handling insieme all’XO Odontosurge diventeranno uno strumento di grande valore in tutte le fasi delle procedure cliniche. Tutte le discipline, inclusa l’odontoiatria di routine, ne trarranno un immenso beneficio.

6.1 Contraindicazioni

1. Il Soft Tissue Handling è controindicato in pazienti con pacemaker cardiaci.
2. Il Soft Tissue Handling non va usato in prossimità di gas ed ossigeno infiammabili.
3. Prima di usare il Soft Tissue Handling andrebbero sempre considerate le cartelle cliniche di quei pazienti che sono sistematicamente compromessi da disturbi come il diabete, la discrasia sanguigna, problemi al collagene o che si stanno sottoponendo a terapie radioattive.

7 Pulizia e sterilizzazione

7 Pulizia e sterilizzazione

7.1 Gli strumenti

Un requisito per ottenere delle incisioni ben definite e pulite è avere degli strumenti puliti. Residui di tessuto di una certa dimensione possono essere rimossi pulendoli; ricordarsi prima di toccare lo strumento, di selezionare la modalità STANDBY. Altrimenti pulire immergendo lo strumento in una soluzione al 3% di perossido di idrogeno e poi asciugare.

⚠ Maneggiare sempre con cura gli elettrodi dello strumento per evitare deformazioni e rotture.

La procedura raccomandata per il controllo dell'infezione è di porre in autoclave gli strumenti tra un paziente e l'altro. Gli strumenti possono essere sterilizzati in autoclave a vapore ad una temperatura max di 135°C/275°F.

7.2 Manipolo e cavo

La procedura di controllo infezione raccomandata è la sterilizzazione del manipolo tra un paziente e l'altro. Il manipolo può essere sterilizzato in autoclave a vapore ad una temperatura max di 135°C/275°F.
Disinfettare il cavo dell'XO Odontosurge con Dürr FD-322. Pulire con un panno dall'attacco fino alla presa per evitare che del liquido disinfettante penetri nell'attacco dello strumento.

Figura 2 Direzione di pulitura del cavo dello strumento

Le sospensioni degli strumenti possono essere lavate in termodisinfettore (90°C).

⚠ Non lavare i cavi degli strumenti del riunito in un termodisinfettore!

8 Manutenzione e sicurezza

8 Manutenzione e sicurezza

Vi preghiamo di seguire sempre queste istruzioni:

1. L'XO Odontosurge deve essere usato in conformità alle istruzioni fornite in questo manuale.
2. L'XO Odontosurge ed I suoi accessori non vanno usati se vi sono evidenti segni di difetti elettrici, operativi e meccanici.
3. L'XO Odontosurge non va usato se si osservano scintille tra lo strumento ed il tessuto.
4. L'XO Odontosurge è progettato per soddisfare i requisiti generali per la sicurezza, la EN 60601-1 (IEC 601-1) e particolari requisiti della EN 60601-2-2 (IEC 601-2-2).
5. Le variazioni tecniche, incluse le riparazioni, le regolazioni/calibrazioni e le modifiche possono essere fatte solo dalla XO CARE A/S o da personale autorizzato dalla XO CARE A/S.
6. Non cercare di smontare il manipolo o la sua sospensione.
7. L'XO Odontosurge va ricontrollato in conformità alle regole generali sul controllo, e cioè ogni 2 anni.

9 Note e avvisi importanti

9 Note e avvisi importanti

1. L'uso di apparecchi per l'elettrochirurgia possono causare interferenze elettromagnetiche in altri apparecchi non protetti.

   E' sconsigliato l'uso dell'XO Odontosurge su pazienti con pacemakers cardiaci.

   L'uso dell'XO Odontosurge potrebbe interferire con altre attrezzature elettromedicali non protette.

2. Nel Soft Tissue Surgery è presente il rischio di infiammazione e non può essere eliminato dal design dell'apparecchio.

   Vanno quindi prese le dovute precauzioni onde evitare contatti dello strumento elettrochirurgico con materiali e sostanze infiammabili, sia in forma di anestetico che di agente per la preparazione della pelle, prodotti tramite processi naturali all'interno della cavità orale che di origine chirurgica, come camici chirurgici, tubi tracheali o altri materiali.

3. L'avviso di attenzione sulla sospensione del manipolo denota che:
   Potenza massima di uscita: 50 watt ad una impedenza di carico non induttiva di 500 ohm.

   Frequenza operativa: 27 MHz.

   Per la sicurezza dell'operatore, gli strumenti vanno inseriti/rimossi dal manipolo in modalità STANDBY.

   Lo strumento nel manipolo non va toccato se si avverte un segnale acustico.

   Qualsiasi operazione va iniziata controllando che all'accensione dell'interruttore di ON/OFF sul manipolo corrisponda un segnale acustico.

4. Nel caso in cui un'apparecchiatura medica abbia causato un incidente che ha portato ad un serio deterioramento dello stato di salute di un paziente o dell'utente, il Sistema di Vigilanza degli Apparecchi Medicali impone ai produttori il dovere di esporre una relazione alle Autorità Competenti.

   Nel caso improbabile che il vostro XO Odontosurge sia coinvolto in un simile incidente, è molto importante che:

   1. Si informi tempestivamente la XO CARE A/S,
   2. Si smetta immediatamente di usare l'apparecchiatura e che
   3. Si riponga in luogo separato detta apparecchiatura e nelle stesse condizioni in cui era, senza pulire o disinfettare.

10 Accessori

10 Accessori

Sono forniti con l'XO Odontosurge:

Art.:	Descrizione:
225129	Manipolo, grigio
AO-219	Sospensione manipolo, grigio, con connettori
220097	Contenitore per sette strumenti

Strumenti

Art.	Tipo	Impugnatura	Descrizione
220501	Ugello	diritta	Elettrodo da taglio diritto fine
220504	Archetto	diritta	Elettrodo circolare, Ø 5 mm
220510	sfera	diritta	Elettrodo a sfera, Ø 3 mm
220511	Ugello	diritta	Elettrodo diritto, pesante
220513	Ugello	ad angolo	Elettrodo ad angolo pesante
220514	Ugello	ad angolo	Elettrodo ad angolo, sottile
220515	Archetto	diritta	Elettrodo circolare Ø 10 mm

Sono disponibili inoltre più strumenti speciali.
Richiedere informazioni separatamente.

11 Specifiche techniche

11 Specifiche techniche

Nome del prodotto: XO Odontosurge, incorporato del riunito XO 4.

Classificazione:
Classe 1, tipo CF (IEC 601-1)
Classe IIb (M.D.D. 93/42/EEC)

Potenza massima di uscita:
50 watt ad una impedenza di carico non induttiva di 500 ohm

Frequenza generatore:
27MHz

Produttore:

XO CARE A/S
Usserød Mølle, Håndværkersvinget 6
DK-2970 Hørsholm, Denmark
Tel.:+45 7020 55 11 Fax: +45 7020 5510
E-mail: sales@xo-care.com www.xo-care.com

CE 0510

XO è un marchio registrato.

Errori di stampa, qualora ve ne fossero, sono soggetti a riserve e la XO CARE A/S si riserva il diritto di alterare delle specifiche in ogni momento, senza ulteriori preavvisi.

© 2008 Tutti i diritti riservati XO CARE.